

PERSONAGGI

| | | |
|-----------------------|-----|--------------------------|
| Winona Ryder | ... | Joyce Byers |
| David Harbour | ... | Jim Hopper |
| Finn Wolfhard | ... | Mike Wheeler |
| Millie Bobby Brown | ... | Eleven |
| Gaten Matarazzo | ... | Dustin Henderson |
| Caleb McLaughlin | ... | Lucas Sinclair |
| Natalia Dyer | ... | Nancy Wheeler |
| Charlie Heaton | ... | Jonathan Byers |
| Cara Buono | ... | Karen Wheeler |
| Matthew Modine | ... | Martin Brenner |
| Joe Chrest | ... | Ted Wheeler |
| Joe Keery | ... | Steve Harrington |
| Rob Morgan | ... | Officer Powell |
| John Reynolds | ... | Officer Callahan |
| Noah Schnapp | ... | Will Byers |
| Mark Steger | ... | The Monster |
| Lucius Baston | ... | Technician |
| Pete Burris | ... | Hawkins Head of Security |
| Catherine Dyer | ... | Agent Connie Frazier |
| Elle Graham | ... | Sara Hopper |
| Tobias Jelinek | ... | Lead Agent |
| Susan Shalhoub Larkin | ... | Florence |
| Jerri Tubbs | ... | Diane Hopper |

BUDINO AL CIOCCOLATO

229

00:23:52,848 --> 00:23:55,225
Trovato! Sapevo che ne faceva scorta.

230

00:23:55,308 --> 00:23:58,186
Diceva di non averne più, ma mentiva.

231

00:23:58,270 --> 00:23:59,855
Sfacciata bugiarda.

232

00:23:59,938 --> 00:24:03,900
Mike, ho trovato il budino al cioccolato!

233

00:24:05,694 --> 00:24:06,987
Ti senti meglio?

234

00:24:10,240 --> 00:24:12,409
Cos'è il "burino"?

235

00:24:12,492 --> 00:24:15,745
Il budino. È una roba al cioccolato
che si mangia con il cucchiaino.

236

00:24:16,288 --> 00:24:19,499
Quando sarà tutto finito,
non dovrai più mangiare cibo spazzatura

237

00:24:19,583 --> 00:24:21,293
e avanzi, come un cane.

238

00:24:21,376 --> 00:24:25,130
Mia madre è brava a cucinare.
Può prepararti tutto ciò che vuoi.

239

00:24:25,213 --> 00:24:26,506
Le gaufre?

240

00:24:26,590 --> 00:24:29,843
Sì, le gaufre, ma anche cibo vero.

241

00:24:32,262 --> 00:24:34,639
Pensavo che, quando sarà tutto finito,

242
00:24:34,723 --> 00:24:37,017
Will sarà tornato
e tu non sarai più un segreto,

243
00:24:37,100 --> 00:24:39,603
nel seminterrato
potremmo mettere un letto vero.

244
00:24:39,686 --> 00:24:41,396
Oppure potrei cederti camera mia,

245
00:24:41,480 --> 00:24:44,024
visto che sto sempre nel seminterrato.

246
00:24:44,107 --> 00:24:46,234
I miei genitori si prenderanno cura di te.

247
00:24:46,318 --> 00:24:50,864
Saranno i tuoi nuovi genitori
e Nancy sarà tua sorella.

248
00:24:51,781 --> 00:24:53,742
E tu sarai mio fratello?

249
00:24:53,825 --> 00:24:56,536
Cosa? No.

250
00:24:56,620 --> 00:24:58,163
Perché no?

251
00:24:58,246 --> 00:24:59,623
Perché...

252
00:25:00,624 --> 00:25:01,750
...è diverso.

253
00:25:01,833 --> 00:25:03,168
Perché?

254
00:25:04,336 --> 00:25:07,088
Insomma, non lo so. Forse non è diverso.

255
00:25:07,172 --> 00:25:08,590
Che scemenza.

256
00:25:09,799 --> 00:25:10,884
Mike?

257
00:25:12,219 --> 00:25:14,346
Gli amici non si dicono bugie.

258
00:25:15,805 --> 00:25:17,015
Beh...

259
00:25:17,974 --> 00:25:19,893
...pensavo...

260
00:25:19,976 --> 00:25:21,311
...non lo so...

261
00:25:22,479 --> 00:25:25,148
...che potremmo andare insieme
al Ballo d'Inverno.

262
00:25:25,232 --> 00:25:27,192
- "Ballo d'Inverno"?
- È un ballo scolastico.

263
00:25:27,275 --> 00:25:29,736
Si va in palestra, si balla e roba simile.

264
00:25:29,819 --> 00:25:32,781
Non ci sono mai stato,
ma non ci puoi andare con tua sorella.

265
00:25:33,657 --> 00:25:35,575
- No?
- Insomma...

266
00:25:35,659 --> 00:25:37,786

...ci puoi andare,
ma sarebbe molto strano.

267

00:25:37,869 --> 00:25:41,498
In genere,
ai balli scolastici vai con qualcuno...

268

00:25:42,332 --> 00:25:44,125
...che ti piace.

269

00:25:44,209 --> 00:25:46,253
- Un amico?
- Non un amico.

270

00:25:49,631 --> 00:25:51,299
Qualcuno tipo...

271

00:26:07,482 --> 00:26:10,735
Nancy. Torno subito. Tu resta qui.

272

00:26:26,084 --> 00:26:27,335
Via!

273

00:26:28,545 --> 00:26:29,838
Voi due con me!

274

00:26:32,257 --> 00:26:35,635
Questo ti ricaricherà
in un secondo. Fidati.

275

00:26:35,719 --> 00:26:37,721
- Ragazzi!
- Che c'è?

276

00:26:39,097 --> 00:26:40,307
Ci hanno trovati.

277

00:26:40,390 --> 00:26:42,017
Sappiamo che sono qui.

278

00:26:44,519 --> 00:26:46,646
Il lato ovest dell'edificio è libero.

279
00:26:49,649 --> 00:26:52,110
Abbiamo cercato ovunque.
Nessun segno dei ragazzini.

280
00:26:56,656 --> 00:26:57,699
Niente.

281
00:27:00,368 --> 00:27:02,037
Continuate a perlustrare.

282
00:27:02,120 --> 00:27:03,330
Bene.

283
00:27:11,755 --> 00:27:12,797
Come ci hanno trovati?

284
00:27:12,881 --> 00:27:14,382
Non lo so. Ma sapevano dove eravamo.

285
00:27:14,466 --> 00:27:15,634
Lando.

286
00:27:17,552 --> 00:27:19,179
- Trovati!
- Via!

287
00:27:19,262 --> 00:27:20,513
Forza!

288
00:27:21,723 --> 00:27:23,516
- Eccoli. Fermi dove siete!
- Indietro!

289
00:27:23,600 --> 00:27:25,393
Via! A sinistra!

290
00:27:54,631 --> 00:27:56,341
Undi, stai bene?

291
00:27:56,883 --> 00:27:58,009

Undi!

292

00:27:58,093 --> 00:27:59,427
- Qualcosa non va.
- È solo sfinita.

293

00:27:59,511 --> 00:28:01,846
No, non si sveglia. Undi!

294

00:28:05,308 --> 00:28:07,018
Altro sangue.

295

00:28:14,359 --> 00:28:15,652
Mio Dio.

296

00:28:18,738 --> 00:28:20,365
Di qua.

297

00:29:16,212 --> 00:29:18,173
- Respira a stento.
- Dobbiamo andare.

298

00:29:18,256 --> 00:29:19,257
Lasciatela.

299

00:29:22,927 --> 00:29:25,138
- Allontanatevi dalla bambina.
- No!

300

00:29:25,221 --> 00:29:26,931
Per averla, dovrete ucciderci!

301

00:29:27,015 --> 00:29:28,808
- Esatto!
- Fottetevi!

302

00:29:28,892 --> 00:29:30,685
- No!
- Lasciami!

303

00:29:30,810 --> 00:29:33,104
- Idiota!

- No!

304

00:29:33,229 --> 00:29:36,316

- Lasciami!

- Lasciami!

305

00:29:37,317 --> 00:29:39,569

Undici? Mi senti?

306

00:29:39,652 --> 00:29:40,695

Undici?

307

00:29:41,654 --> 00:29:42,655

Papà?

308

00:29:42,739 --> 00:29:45,200

Sì, sono il tuo papà.

309

00:29:45,283 --> 00:29:47,118

- Lasciami.

- Sono qui.

310

00:29:47,202 --> 00:29:50,330

Lasciala andare, bastardo!

311

00:29:53,166 --> 00:29:56,252

Ora stai male, ma io ti farò stare meglio.

312

00:29:56,336 --> 00:30:00,173

Ti riporterò a casa, dove potremo guarirti

313

00:30:00,256 --> 00:30:04,177

e fare in modo che tutto questo si risolva
e nessun altro si faccia male.

314

00:30:08,598 --> 00:30:09,682

Cattivo.

315

00:30:17,524 --> 00:30:21,611

Mike.

316

00:30:26,991 --> 00:30:28,034
Sangue.

317
00:30:28,117 --> 00:30:29,327
Cosa?

318
00:30:29,911 --> 00:30:30,954
Sangue.

319
00:30:41,673 --> 00:30:43,675
LUPETTI

320
00:30:49,973 --> 00:30:51,057
Demogorgone.

321
00:30:55,103 --> 00:30:56,437
Via!

322
00:31:00,149 --> 00:31:01,359
- Forza!
- Via!

323
00:32:07,967 --> 00:32:09,802
Mio Dio.

324
00:32:34,160 --> 00:32:36,496
Will!

325
00:32:38,665 --> 00:32:40,124
Will! Mio Dio!

326
00:32:40,208 --> 00:32:42,543
Will! Hopper!

327
00:32:42,627 --> 00:32:45,463
Mio Dio! Aiutami a tirarlo fuori!

328
00:32:46,798 --> 00:32:47,799
Tirallo fuori di qui!

329
00:33:03,606 --> 00:33:05,108

Cristo.

330

00:33:06,985 --> 00:33:09,153

- Andiamo!

- Mio Dio!

331

00:33:13,908 --> 00:33:16,160

Scusa. Tieni duro. Ci siamo quasi.

332

00:33:18,830 --> 00:33:21,499

Forza.

333

00:33:22,667 --> 00:33:24,043

Aiutami.

334

00:33:24,127 --> 00:33:25,878

Mettiamola sul tavolo.

335

00:33:29,257 --> 00:33:31,509

Tieni duro ancora un po', d'accordo?

336

00:33:31,592 --> 00:33:34,387

Quell'uomo cattivo se n'è andato.

337

00:33:34,470 --> 00:33:37,557

Ti riporterò a casa presto...

e mia madre...

338

00:33:38,307 --> 00:33:40,268

...ti darà un bel letto vero.

339

00:33:40,351 --> 00:33:42,729

Potrai mangiare

tutte le gaufre che ti pare.

340

00:33:44,647 --> 00:33:46,941

E potremo andare al Ballo d'Inverno.

341

00:33:50,945 --> 00:33:52,363

Promesso?

342

00:33:54,240 --> 00:33:55,616
Promesso.

343
00:34:12,300 --> 00:34:14,302
Il mostro è morto?

344
00:34:19,015 --> 00:34:21,601
- Svelti!
- Prendi la fionda!

345
00:34:21,684 --> 00:34:22,685
Forza!

346
00:34:23,895 --> 00:34:25,563
- Dai!
- Prendi la fionda!

347
00:34:25,646 --> 00:34:27,857
- I sassi!
- Li sto prendendo!

348
00:34:27,940 --> 00:34:29,317
- Dammene uno.
- Forza!

349
00:34:29,400 --> 00:34:30,818
- Dai, ammazzalo!
- Tira!

350
00:34:32,070 --> 00:34:33,780
- Un altro.
- Ammazza quel bastardo!

351
00:34:33,863 --> 00:34:35,948
- Ammazzalo! Forza!
- Dai!

352
00:34:36,032 --> 00:34:38,201
Prendi un sasso!
Forza, ammazza quel bastardo!

353
00:34:38,284 --> 00:34:39,285
Non funziona!

354
00:34:39,368 --> 00:34:41,120
- Colpiscilo di nuovo!
- Ammazzalo!

355
00:34:41,204 --> 00:34:43,164
- Non ti fermare! Dai!
- Prendi un sasso!

356
00:34:43,247 --> 00:34:45,291
- Forza, ammazzalo!
- Dai!

357
00:35:09,065 --> 00:35:10,441
Undici, fermati!

358
00:35:41,848 --> 00:35:43,182
Addio, Mike.

359
00:36:03,119 --> 00:36:04,203
Basta.

360
00:36:57,381 --> 00:36:59,675
Undi!

361
00:37:00,509 --> 00:37:01,636
- Undi!
- Undici!

362
00:37:01,719 --> 00:37:03,721
- Undici!
- Undi!

363
00:37:04,555 --> 00:37:06,057
Undi, dove sei?

364
00:37:07,475 --> 00:37:09,185
Undici!

365
00:37:09,310 --> 00:37:10,519
Undi?

366
00:37:14,357 --> 00:37:15,566
Oddio.

367
00:37:18,110 --> 00:37:20,238
Non respira.

368
00:37:20,321 --> 00:37:22,740
Joyce, ascoltami.

369
00:37:22,823 --> 00:37:26,619
Inclinagli la testa indietro
e sollevagli il mento.

370
00:37:26,702 --> 00:37:29,288
Uno, due, tre, quattro. Quando te lo dico,

371
00:37:29,372 --> 00:37:33,167
chiudigli le narici e soffiagli in bocca,

372
00:37:33,251 --> 00:37:35,169
- due volte.
- Va bene.

373
00:37:35,253 --> 00:37:36,295
Un secondo

374
00:37:36,379 --> 00:37:37,880
e ti fermi.

375
00:37:37,964 --> 00:37:39,632
Ventidue, 23.

376
00:37:39,715 --> 00:37:40,758
Poi un altro secondo.

377
00:37:40,841 --> 00:37:42,843
Ventiquattro, 25, 26, 27, 28,

378
00:37:42,927 --> 00:37:45,805
29, 30. Ora! Vai!

379
00:37:49,850 --> 00:37:51,102
- Forza.
- Dai.

380
00:37:51,936 --> 00:37:54,689
- Forza, figliolo!
- Will!

381
00:37:54,772 --> 00:37:55,982
Will, ascoltami.

382
00:37:56,065 --> 00:37:59,527
Sono io, la mamma. E ti voglio tanto bene.

383
00:37:59,610 --> 00:38:02,822
Ti amo più di qualsiasi altra cosa
al mondo.

384
00:38:02,905 --> 00:38:04,824
Ti prego...

385
00:38:04,907 --> 00:38:07,159
La pressione continua a calare.

386
00:38:08,869 --> 00:38:11,497
E anche la saturazione.

387
00:38:11,580 --> 00:38:14,166
Ti amo più di qualsiasi altra cosa
al mondo.

388
00:38:14,250 --> 00:38:17,003
Ti prego, torna da me...

389
00:38:17,086 --> 00:38:20,548
- Forza, figliolo!
- Ti prego, svegliati. Respira.

390
00:38:20,631 --> 00:38:22,633
Respira, Will!

391

00:38:23,426 --> 00:38:24,885
Asistolia!

392
00:38:28,014 --> 00:38:29,265
Torna da me. Respira.

393
00:38:29,974 --> 00:38:31,267
Devi svegliarti.

394
00:38:31,350 --> 00:38:32,685
Devi respirare.

395
00:38:32,810 --> 00:38:34,312
Per favore, respira!

396
00:38:36,022 --> 00:38:37,231
Ti prego!

397
00:38:39,233 --> 00:38:40,318
Bravo.

398
00:38:40,401 --> 00:38:43,529
Mio Dio. Bravo. Così.

399
00:38:45,281 --> 00:38:47,116
Bravo. Respira.

400
00:38:47,199 --> 00:38:49,327
Coraggio. Respira.

401
00:38:50,870 --> 00:38:52,955
Dai, respira.

402
00:38:53,039 --> 00:38:54,749
Bravissimo.

403
00:38:54,832 --> 00:38:56,625
Respira, Will.

404
00:39:29,658 --> 00:39:30,868
Michael?

405
00:39:43,506 --> 00:39:46,884
Mio Dio.

406
00:39:48,010 --> 00:39:49,011
Stai bene.

407
00:40:30,845 --> 00:40:32,638
- Ciao, tesoro.
- Ciao.

408
00:40:35,433 --> 00:40:37,685
Dove sono?

409
00:40:40,479 --> 00:40:42,606
A casa.

410
00:40:43,441 --> 00:40:44,483
Al sicuro.

411
00:40:44,567 --> 00:40:46,193
Jonathan.

412
00:40:48,112 --> 00:40:49,905
Sì, sono io, piccolo.

413
00:40:52,116 --> 00:40:53,784
Ci sei mancato.

414
00:40:54,743 --> 00:40:56,704
Moltissimo.

415
00:40:58,038 --> 00:40:59,248
Stai bene?

416
00:41:00,458 --> 00:41:01,625
Intendi questo?

417
00:41:02,626 --> 00:41:04,837
È solo un taglio. Non è niente.

418
00:41:06,797 --> 00:41:08,757
Ti preoccupi per la mia mano.

419
00:41:15,014 --> 00:41:16,140
Ti...

420
00:41:16,223 --> 00:41:18,434
...abbiamo portato alcune cose.

421
00:41:19,477 --> 00:41:21,103
Così non ti annoierai.

422
00:41:21,729 --> 00:41:22,938
E...

423
00:41:26,150 --> 00:41:27,985
...ti ho fatto una nuova cassetta...

424
00:41:28,486 --> 00:41:31,489
...con canzoni che ti piaceranno molto,
secondo me.

425
00:42:18,327 --> 00:42:20,246
Ragazzi, Will si è svegliato!

426
00:42:21,789 --> 00:42:23,040
Forza.

427
00:42:26,377 --> 00:42:29,588
- Byers!
- Attenti.

428
00:42:29,672 --> 00:42:31,257
- Spostatevi.
- Ragazzi.

429
00:42:31,340 --> 00:42:33,092
Fate piano.

430
00:42:33,759 --> 00:42:35,678
Non sai cosa ti sei perso!

431
00:42:35,761 --> 00:42:37,388
- Assurdo!
- Hai avuto un funerale.

432
00:42:37,471 --> 00:42:39,306
- Jennifer ha pianto.
- Troy si è pisciato sotto.

433
00:42:39,390 --> 00:42:41,058
- Cosa?
- Davanti a tutti!

434
00:42:47,439 --> 00:42:48,649
Stai bene?

435
00:42:49,692 --> 00:42:50,734
Mi ha preso.

436
00:42:51,652 --> 00:42:52,903
Il Demogorgone.

437
00:42:52,987 --> 00:42:54,446
Lo sappiamo.

438
00:42:54,530 --> 00:42:55,531
Non importa.

439
00:42:55,614 --> 00:42:56,991
Il Demogorgone è morto.

440
00:42:57,074 --> 00:43:01,245
Ci siamo fatti una nuova amica
che l'ha fermato. Ci ha salvati.

441
00:43:02,079 --> 00:43:03,205
Ora se n'è andata, però.

442
00:43:04,707 --> 00:43:06,875
- Si chiama Undici.
- Come il numero?

443
00:43:06,959 --> 00:43:08,210
Noi usiamo il diminutivo "Undi".

444
00:43:08,294 --> 00:43:09,378
È una maga.

445
00:43:09,461 --> 00:43:10,629
Ha dei superpoteri.

446
00:43:10,713 --> 00:43:11,714
È più come Yoda.

447
00:43:11,797 --> 00:43:13,340
Ha ribaltato un furgone con la mente

448
00:43:13,424 --> 00:43:14,592
e gli agenti che...

449
00:43:14,675 --> 00:43:16,677
- È volato...
- Gli ha spremuto il cervello.

450
00:43:16,760 --> 00:43:18,804
Gli usciva sangue dalla faccia.

451
00:43:18,887 --> 00:43:20,222
Dagli occhi.

452
00:43:20,306 --> 00:43:21,724
- Gli agenti ci hanno afferrati...
- Sì.

453
00:43:21,807 --> 00:43:23,767
...uscito dal muro...

454
00:44:31,794 --> 00:44:35,631
UN MESE DOPO

455
00:44:49,561 --> 00:44:52,106
Qualcosa si avvicina. È rabbioso.

456

00:44:52,189 --> 00:44:53,440
Assetato di sangue.

457

00:44:53,524 --> 00:44:55,359
Il rumore si avvicina sempre più.

458

00:44:55,442 --> 00:44:57,528
- Cos'è?
- L'Idra di Lerna.

459

00:44:57,611 --> 00:45:00,322
- Non è l'Idra di Lerna.
- Sì, invece.

460

00:45:00,406 --> 00:45:01,865
L'Idra di Lerna!

461

00:45:01,949 --> 00:45:03,534
- Maledizione.
- Ruggisce furiosamente!

462

00:45:03,617 --> 00:45:05,327
- Will, tocca a te!
- Cosa faccio?

463

00:45:05,411 --> 00:45:07,121
Palla di fuoco!

464

00:45:10,082 --> 00:45:11,291
Sì. Ammazzala.

465

00:45:15,337 --> 00:45:17,005
Quattordici!

466

00:45:17,089 --> 00:45:19,925
Attacco diretto!
Will il Saggio colpisce l'Idra di Lerna!

467

00:45:20,008 --> 00:45:22,010
Il mostro, sofferente, fa...

468

00:45:22,094 --> 00:45:25,055
...e crolla a terra.

469
00:45:25,139 --> 00:45:28,517
Allunga i suoi artigli
verso di voi un'ultima volta

470
00:45:28,600 --> 00:45:31,770
e...

471
00:45:38,485 --> 00:45:40,195
Lucas gli taglia le sette teste

472
00:45:40,279 --> 00:45:42,281
e Dustin le infila nella sua sacca magica.

473
00:45:42,364 --> 00:45:44,575
Vittoriosi,
uscite dalle segrete con le teste

474
00:45:44,658 --> 00:45:46,243
e le offrite in dono a re Tristano,

475
00:45:46,326 --> 00:45:48,579
che vi ringrazia per il vostro coraggio.

476
00:45:49,621 --> 00:45:52,124
- Ma non finisce qui, vero?
- No, vi consegna una medaglia...

477
00:45:52,207 --> 00:45:54,376
Una medaglia? Ma che dici?

478
00:45:54,460 --> 00:45:56,420
Già. Che campagna corta!

479
00:45:56,503 --> 00:45:59,131
- È durata dieci ore!
- Ma non ha alcun senso!

480
00:45:59,214 --> 00:46:01,675
- Ha senso eccome!

- No. E il cavaliere scomparso?

481

00:46:01,759 --> 00:46:03,218
E la principessa orgogliosa?

482

00:46:03,302 --> 00:46:06,346
- E quegli strani fiori nella caverna?
- Non lo so...

483

00:46:07,055 --> 00:46:09,892
Cos'è questo puzzo? È tutto il giorno
che giocate o scoregiate?

484

00:46:09,975 --> 00:46:11,435
È colpa di Dustin.

485

00:46:11,518 --> 00:46:14,104
- Ha scoreggiato.
- D'accordo.

486

00:46:14,229 --> 00:46:15,522
- Ha scoreggiato!
- Molto maturo.

487

00:46:16,648 --> 00:46:18,108
- Will.
- Piantala!

488

00:46:18,192 --> 00:46:19,234
- Forza.
- Ha scoreggiato!

489

00:46:19,318 --> 00:46:21,320
- Ciao, ragazzi.
- Ciao, Will.

490

00:46:22,321 --> 00:46:24,031
Ci vediamo, Will.

491

00:46:25,073 --> 00:46:26,366
- Smettila.
- No, smettila tu.

492
00:46:26,450 --> 00:46:28,118
Smettila tu.

493
00:46:30,162 --> 00:46:32,664
Sì, grida pure! Sei una femminuccia.

494
00:46:44,301 --> 00:46:45,636
- Ti sei divertito?
- Sì.

495
00:46:45,719 --> 00:46:47,846
- Ciao, ragazzi.
- Sig.ra Wheeler.

496
00:46:47,930 --> 00:46:49,932
Augurate buon Natale a vostra madre
da parte mia.

497
00:46:50,015 --> 00:46:51,850
- Sì.
- Grazie. Buon Natale a lei.

498
00:46:51,934 --> 00:46:53,268
Buon Natale.

499
00:46:54,353 --> 00:46:55,938
- Hai vinto?
- Sì.

500
00:46:56,021 --> 00:46:58,690
- Fantastico.
- Ehi, Jonathan. Aspetta.

501
00:47:03,862 --> 00:47:04,905
Buon Natale.

502
00:47:07,658 --> 00:47:09,159
Io non ti ho fatto un regalo.

503
00:47:09,243 --> 00:47:11,161
- Ora mi sento in colpa.
- No.

504
00:47:11,245 --> 00:47:15,165
Non è un vero regalo.

505
00:47:16,166 --> 00:47:19,378
È più... Lo vedrai.

506
00:47:27,386 --> 00:47:29,054
Buon Natale.

507
00:47:29,972 --> 00:47:31,974
- Pronto? Andiamo.
- Sì.

508
00:47:37,062 --> 00:47:38,313
Mettila la cintura.

509
00:47:43,652 --> 00:47:44,653
Posso aprirlo?

510
00:47:45,821 --> 00:47:47,197
Certo.

511
00:47:51,368 --> 00:47:52,369
Bella.

512
00:47:56,748 --> 00:47:59,042
Bella.

513
00:48:13,974 --> 00:48:15,267
Gliel'hai data?

514
00:48:24,651 --> 00:48:28,572
IL BAMBINO TORNATO IN VITA

515
00:48:47,591 --> 00:48:49,217
Te ne vai di già, capo?

516
00:48:49,301 --> 00:48:52,262
Pensi che sia venuto perché mi fa piacere?
Avevo solo fame.

517
00:48:52,346 --> 00:48:53,764
Questo è lo spirito giusto.

518
00:48:53,847 --> 00:48:57,559
Tua moglie non ha tempo
di cucinare per me, mi spiego?

519
00:48:59,519 --> 00:49:00,687
Buon Natale, Hop.

520
00:50:11,258 --> 00:50:12,551
Cos'hai in mano?

521
00:50:13,885 --> 00:50:14,928
È uno dei tuoi regali?

522
00:50:15,012 --> 00:50:17,014
- Sì.
- È piuttosto grosso.

523
00:50:19,891 --> 00:50:21,685
Attento a non romperlo.

524
00:50:27,065 --> 00:50:30,402
- Ma che fai?
- Documento.

525
00:50:30,485 --> 00:50:31,862
Perché?

526
00:50:31,945 --> 00:50:33,321
Perché sì.

527
00:50:33,405 --> 00:50:36,575
- Guarda che bella tavola.
- Questo l'ho cotto troppo.

528
00:50:36,658 --> 00:50:39,202
- E guarda. Il purè è troppo liquido.
- Mamma.

529

00:50:39,286 --> 00:50:42,622

- È super liquido.

- Mamma, sarà tutto buonissimo.

530

00:50:42,706 --> 00:50:45,208

- È sicuramente un Atari.

- Un cosa?

531

00:50:45,292 --> 00:50:46,585

Il regalo verde. È un Atari.

532

00:50:46,668 --> 00:50:49,296

Ho sollevato quello di Dustin
e il peso è lo stesso.

533

00:50:50,172 --> 00:50:52,257

- Davvero?

- Sì.

534

00:50:52,340 --> 00:50:54,009

Beh, vedremo, no?

535

00:50:56,553 --> 00:50:59,890

- Basta ficcanasare.

- Ho dimenticato di lavarmi le mani.

536

00:51:02,100 --> 00:51:04,311

Va a lavarsi le mani?

537

00:51:49,648 --> 00:51:50,732

Tutto bene?

538

00:51:51,900 --> 00:51:53,652

Sì, sto bene.

539

00:51:54,402 --> 00:51:55,445

Buonissimo, mamma.

540

00:51:57,072 --> 00:51:59,658

Mamma, Will ti ha detto cos'ha fatto?

541

00:51:59,741 --> 00:52:00,909
- Ah, già.
- No. Cos'hai fatto?

542
00:52:00,992 --> 00:52:03,286
Gli ho lanciato una palla di fuoco
e... morto.

543
00:52:03,370 --> 00:52:05,664
Aspetta. Cosa... Vuoi dire...

544
00:52:05,747 --> 00:52:07,249
No, a Dungeons & Dragons.

545
00:52:07,332 --> 00:52:09,084
- Dungeons & Dragons.
- È divertente.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.